

LIBURU AURKEZPENA:

EIBAR ETA ELGETAKO TOPONOMASTIKA

(ONOMASTICON VASCONIAE, 21)

Elgeta, 2000-XII-21

EIBAR ETA ELGETAKO TOPONOMASTIKA

*Patxi Basauri,
Elgetako alkatea*

Jaun/andre agurgarriok:

Ezaguna da Juan San Martinek hainbat arlotan egindako lana zabala bezain garantzitsua dela, eta, horregatik, guretzat lan horien artean berezia da esku artean dugun liburua: *Eibar eta Elgetako Toponomastika*. Toponomástica de Eibar y Elgueta. Eta berezia da, alde batetik, bere lanaren zabaltasun horretan lekua izan duelako bere jaioterriaren eta jatorriaren gaineko ikerketa lanak egiteko, eta horren emaitzetako bat dugu liburu hau, benetan eskertzen dugun lana. Eta berezia da, bestaldetik, iragana, oraina eta etorkizuna lotzen dituelako.

Iragana, liburu honek toponimia gordetako gure herriko oroitzapen historikoaren zati bat berreskuratzen duelako. Oraina, toponimia hori behar bezala bildu eta jasota gelditzen delako, oraindik ere toponimia hori bizirik dagoen garai honetan. Eta etorkizuna, bilketa eta ikerketa lan hori egin ondoren, lanaren emaitza erabilgarri izango zaigulako eta eskura izango dugulako bai guk bai datozen belaunaldiek.

Azkenik, esan behar dut Eibar eta Elgeta artean beti izan dela harreman estua, eta ziur naiz elkarlanean eta Kutxaren laguntzarekin argitaratutako liburu honek launduko duela aurrerantzean ere horrela izan dadin.

* * *

Es conocido el extenso y a la vez importante trabajo realizado por Juan San Martín en diversos campos, y por ello, para nosotros es especial el libro que tenemos entre manos: *Eibar eta Elgetako Toponomastika*. Toponomástica de Eibar y Elgueta. Es especial, por una parte, por haber tenido tiempo, dentro de su amplia labor, para la investigación de temas relativos a su lugar natal y orígenes, fruto del cual es este libro. Por lo que no nos queda más que darle nuestras más sinceras gracias. Y es especial, por otro lado, porque en este libro se unen el pasado, el presente, y el futuro.

El pasado, porque en la toponimia se recupera nuestra memoria histórica. El presente, porque se ha recogido y guardado de forma eficaz nuestra toponimia, ahora que todavía está viva. Y el futuro, porque después de la labor de recogida de datos e investigación, el trabajo realizado nos será de gran utilidad y tanto nosotros como las futuras generaciones tendremos a nuestra disposición el fruto de dicho trabajo.

Por último, me gustaría añadir que siempre ha existido una relación intensa entre Eibar y Elgeta, y espero que la colaboración para la publicación de este libro junto con Kutxa sirva para estrechar aún más la relación entre los dos pueblos.

EIBAR ETA ELGETAKO TOPONOMASTIKA

LIBURUAREN AURKEZPENA

*Maria Jose Telleria Etxeberria,
Eibarko kultura eta
euskerako zinegotzia*

Eguerdi on eta eskerrik asko bertan zagozien danori neure eta Eibarko Alkatearen partetik, bera ezin izanda etorri eta.

Hori esanda, zorionak eta eskerrik asko esan behar, lehenengo Juanitori egin daben biharragaitik eta Euskaltzaindiari be eskerrak hau liburuau bere bilduma ofizialean argitaratzeko aukeria emotearren.

Toponomastika liburu hau interesgarria da, bai Eibarko Udalarendako eta baita herrixandako be. Alde batetik, geure ondarearen eta oroimen historikoaren zati inportantienetako bat: deituren jatorriak, euskalkiaren ñabardurak, sena eta bestelako hainbat berezitasun berreskuratu eta dibulgatzeko aukeria emoten deuskulako eta, bestetik, lehendik eginda daukagun *Eibarko Hiri toponimia* liburuaren jarraipena eta lan osagarria dalako.

EIBAR
ETA ELGETAKO
TOPONOMASTIKA

TOPONOMÁSTICA
DE EIBAR Y
ELGETA


JUAN SAN MARTÍN



EIBARKO UDALA



ELGETAKO UDALA

 **gizarte-ekintza**
obra social

Horrez gain, begitantzen jata ikerketa eta konsultarako be balio dabela izenen bilakaera linguistikoa agertzen dalako eta, bestela be, izen ofizialak eta ipintzeko be erreferentzia bat gehixago eukiko dogulako. Alde horretatik zerbitzua emotia guretako interesgarrixa da.

Amaitzeko gaiakin egoki datorren Toribio Etxebarriaren bertso bat irakurriko deusuet:

Beizabal eta Egoarbitza
Otolá et Olerria
Mandiola eta Gorosta
Arrate eta Akondia
Loixola, Azittaiñ, Aixa
Eta Kifiarra billia.
Zeren itxuria zuek
Han balitza erderia
Eta orde, aintzakotzat b'ez
Gurasuen euseria.

Zorionak eta eskerrik asko.